

巴达维文化中的华人文化(三)

大卫·柯建豪(DAVID KWA KIAN HAUW)

里拿着被称为toya (棍棒)的中国特色武器——长棍。

中华文化的其他影响,还体现在被称为“中国公主装扮”的巴达维族新娘服饰上。我们当中的部分人,可能曾经看过丹格朗(Tangerang)土生华人的传统婚礼,并从中观察到土生华人的新娘服饰与巴达维族新娘服饰之间的异同。当然,后者也在许多场合出现过。如果没有记错的话,在迪克·祖卡纳恩(Dicky Zulkarnaen)主演的电影《巴达维好汉——西彼东的传奇故事》(Si Pitung Banteng Betawi)

(1971)中,土生华人的新娘服饰曾在一个“强迫婚姻”的场景中出现。

巴达维族的新娘服饰,与土生华人的传统新娘服饰基本相同。中国公主款式的新娘服饰由一系列花卉图案的发簪组成。这些发簪会随着新娘的动作而摇摆,因此被称为“摇曳的花朵”。其中有四支带有图案的长发簪被称作凤簪,新爆险前的遮挡物则叫Siangk (Pat-sian Khoo 八仙箍)。开襟在右的满族款式的新娘服装叫做Tuaki(To ā - ki大裾),而下半部分的百褶裙被称为Kun(K 裙)或者

Hoak 裙)。在新娘的背部、肩部和胸部,还有被称为Terate (In-kian 云肩)的装饰。

Sincia(Sin-chia 新正,即春节)前夕,从前的雅加达土生华人有一个世代相传的习俗,就是要去西雅加达市的草埔(Glodok)和班芝兰(Pancoran)的夜市上购买海鲑和kue keranjang (ti-ko é 甜粿),送给岳父母或公婆或者未来的岳父母或公婆。许多人认为,这才是“懂礼节”的行为。因此,也不乏有准女婿或媳妇因为不知道要给未来岳父母或公婆送海鲑和甜粿的礼节,或者被视为“

不懂礼节”而被取消婚约。如今,巴达维族人依然保持着这一习俗。他们会在西雅加达市的拉瓦巴龙(Rawabelong)的海鲑市场买鱼,所以这个市场临近春节时就会变得热闹非凡。

如果出席婚宴,巴达维族人除了送物品之外还习惯 angpau/ampau(红包)给男女主人,这一点与华人的习俗相同。Ampau(angpau 红包)就是用红色的、通常是带条纹的信封装着的贺礼。

巴达维族人的聚会中,男人们通常会穿koko 和 sadariah,有人称之

为tikim (tukhim对襟衫),搭配峇迪裤子和围巾。Koko在闽南语中是“哥哥”或“大哥”的意思。大多数的青年才俊都穿着黑色的pangsi(ph ā ng-si 纺丝)香云纱裤子。妈妈们经常用cukin(chhi ú -kin “背带”)来背孩子,用angkin(红巾来束腰前的妈妈们都喜欢给小孩穿to io-t 起)遮住胸脯和肚子,以免着凉。

出席宴会的时候,许多女士都会穿娘惹格巴雅(Kebaya Nyonya)。这种格巴雅是土生华人对巴达维族间接影响的产物。虽然来源



巴达维棍棒武术舞
(源自巴达维文化机构)



巴达维服装
(源于巴达维文化机构)